

# **TURKOLOGU U ČAST!**

*Međunarodni znanstveni skup  
povodom 70. rođendana  
prof. dr. sc. Ekrema Čauševića*

30. lipnja – 1. srpnja 2022.

Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

# **BİR TÜRKOLOG ŞEREFİNE!**

*Prof. Dr. Ekrem Čaušević'in 70. Yaş Günü  
Uluslararası Konferansı*

30 Haziran – 1 Temmuz 2022

Zagreb Üniversitesi Felsefe Fakültesi

## **PROGRAM**

**Organizator skupa / Düzenleyen:**

Katedra za turkologiju Odsjeka za turkologiju, hungarologiju i judaistiku,  
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu / Zagreb Üniversitesi Felsefe  
Fakültesi Türkoloji Bölümü

**Organizacijski odbor / Düzenleme Kurulu:**

Azra Abadžić Navaey, Marta Andrić i Barbara Kerovec

**Glavni sponsor / Ana Destekçi:**

Turski kulturni centar Yunus Emre, Zagreb / Zagreb Yunus Emre Enstitüsü



**Ostali sponzori / Destekleyen Diğer Kurum ya da Kuruluşlar:**



## SRIJEDA, 29. LIPNJA / 29 HAZİRAN ÇARŞAMBA

- 19:00 **Prijem** sudionika skupa u **Turskom kulturnom centru Yunus Emre, Zagreb** / Katılımcılar için **Zagreb Yunus Emre Enstitüsü'nde resepsiyon** verilecektir.  
(Adres: Ul. Andrije Hebranga 34)

## ÇETVRTAK, 30. LIPNJA / 30 HAZİRAN PERŞEMBE

- 10:30-11:00 Registracija sudionika (aula Fakulteta) / Kayıt (Fakülte Lobisi)
- 11:00-12:00 **Otvaranje skupa** (dvorana D-VII) / **Selamlama-Açılış Konuşmaları** (D-VII Amfisi)
- 12:00-13.30 **Domjenak** (atrij Fakulteta) / **Açılış Kokteyli** (Fakülte Yerleşkesi)

### Izlaganja / Oturumlar

13.30-15.00 I. izlaganja (Vijećnica) / I. Oturum (Vijećnica Salonu)  
Predsjedja / Oturum Başkanı: Alena Čatović

**Fikret Turan:** *Emergence, Development and Spread of the First Person Plural Suffix -K and Its Variants in Turkic*

**Claudia Römer:** *Elements of Türkî-yi 'acemî in an Eyewitness Report on the Ottoman Siege of Baghdad (1034-35/1625-26) Preserved in Iskandar Munşî's 'Ālam-ārā-yi 'Abbāsî*

**Marija Đinđić:** *Bezekvivalentna leksika i frazeološke jedinice u Novom tursko-srpskom rečniku (Yeni Türkçe-Sırpça Sözlük): leksikološki i leksikografski izazovi*

**Barbara Kerovec i Ida Raffaelli:** *S infinitnim oblicima kroz Istanbul: glagolska imenica na -mA u atributnoj funkciji i njezini hrvatski prijevodni ekvivalenti*

15:00-15:30 Stanka za kavu / Kahve Arası

15:30-17:00 II. izlaganja, Vijećnica / II. Oturum (Vijećnica Salonu)  
Predsjedna / Oturum Bařkanı: Musa Duman

**Mustafa Öner:** *Türkçe Ses Bilgisi ve Ses Deęiřmeleri*  
(*Sınıflandırma, Çözümleme ve Öğretim Üzerine Yaklařımlar*)

**Henryk Jankowski:** *Mustafa Szahidewicz'in Türkçe zikri ve*  
*Lehçe çevirisi (19. yy.)*

**Mehmet Ölmez:** *Osmanlıcada 'kucaklamak' o ile mi u ile mi?*

**Sabina Bakšić i Alena Čatović:** *Pragmatički aspekt turskih*  
*vlastitih imena*

---

17:00-17:30 Stanka za kavu / Kahve Arası

---

17:30-18:45 III. izlaganja, Vijećnica / III. Oturum (Vijećnica Salonu)  
Predsjedna / Oturum Bařkanı: Tatjana Paić-Vukić

**Kotel Dadon:** *Bogatstvo i raznovrsnost rabinske literature u*  
*Osmanskom Carstvu 18. i 19. stoljeća*

**Azra Abadžić Navaey:** *Može li Firdusijeva Šahnama biti izvor*  
*za povijest starih turkijskih naroda?*

**Mislav Ježić:** *Xerxov natpis u Persepoli o uništenju svetišta*  
*daiva*

## PETAK, 1. SRPNJA / 1 TEMMUZ CUMA

10:30-12:00 IV. izlaganja, dvorana D-V / IV. Oturum (D-V Salonu)  
Predsjedna / Oturum Başkanı: Marija Đinđić

**Ivo Pranjković:** „Male riječi“ orijentalnoga podrijetla u  
hrvatskome jeziku

**Vjeran Kursar:** *Bosanski franjevci i osmanski turski jezik u  
predmoderno doba*

**Hatice Oruç:** *Hrvat Etnograf Antun Hangi'nin  
Anlatımlarında Bosna-Hersek Müslümanları ve Günlük  
Yaşamları*

**Slobodan Ilić:** *Tursun Bey Lost in Translation: How a  
Popular Edition of Târîh-i Ebû'l-Feth Inspired a National  
Myth*

---

12:00-14:15 Stanka za ručak (slobodno) / Öğle Arası (serbest)

---

14:15-15:30 V. izlaganja, dvorana D-V / V. Oturum (D-V Salonu)  
Predsjedna / Oturum Başkanı: Slobodan Ilić

**Marta Andrić i Musa Duman:** *Evliyâ Çelebi  
Seyâhatnâmesinde Kırmızı Renk Kullanımı*

**Tatjana Paić-Vukić:** *Kodikološko ispitivanje livanjske  
medžmue, otkrivanje povijesti rukopisa*

**Vesna Miović:** *Aleksandar Mavrocordato Exaporite, glavni  
dragoman i tajni savjetnik Porte: dubrovačka iskustva*

---

15:30-16:00 Stanka za kavu (atrij Fakulteta) / Ara (Fakülte Yerleşkesi)

---

16:00-17:30 VI. izlaganja, dvorana D-V / VI. Oturum (D-V Salonu)  
Predsjedna / Oturum Başkanı: Vjeron Kursar

**Zeynep Oğuz Kursar:** *View of Medieval Anatolia through Bāyezīd Pasha's Corner of Amasya*

**Zlatko Karač:** *Putopis Evlje Ćelebija kao izvor za poznavanje džamija i drugih islamskih vjerskih građevina u osmanskoj Hrvatskoj 17. stoljeća*

**Nenad Moaćanin:** *Cliometrics Rehabilitated: Inequalities of Wealth and Income in Ottoman Economy as Reflected in Cadastral Surveys*

**Kornelija Jurin Starčević:** *Osmanska utvrda Udbina i udbinska nahija u 16. i 17. stoljeću*

---

17:30-17:45 Stanka / Ara

---

17:45-18:15 **Zatvaranje skupa** (dvorana D-V) / **Kapanış Konuşmaları** (D-V Salonu)